



88132005



CHINESE A: LANGUAGE AND LITERATURE – HIGHER LEVEL – PAPER 1
CHINOIS A : LANGUE ET LITTÉRATURE – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1
CHINO A: LENGUA Y LITERATURA – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1

Friday 8 November 2013 (morning)
 Vendredi 8 novembre 2013 (matin)
 Viernes 8 de noviembre de 2013 (mañana)

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Section A consists of two texts for comparative analysis.
- Section B consists of two texts for comparative analysis.
- Choose either Section A or Section B. Write one comparative textual analysis.
- The maximum mark for this examination paper is *[20 marks]*.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez soit la version simplifiée, soit la version traditionnelle.
- La section A comporte deux textes pour l'analyse comparative.
- La section B comporte deux textes pour l'analyse comparative.
- Choisissez soit la section A, soit la section B. Rédigez une analyse comparative de textes.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est *[20 points]*.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- En la sección A hay dos textos para el análisis comparativo.
- En la sección B hay dos textos para el análisis comparativo.
- Elija la sección A o la sección B. Escriba un análisis comparativo de los textos.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[20 puntos]*.

CHINESE A: LANGUAGE AND LITERATURE –
SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS A : LANGUE ET LITTÉRATURE –
VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO A: LENGUA Y LITERATURA –
VERSIÓN SIMPLIFICADA

选答甲组或者乙组

甲组

1. 分析、比较、识别下面的两篇选文。评论两者之间的相似与差异，以及其应用范围、读者对象、写作目的和文体风格特征等方面的意义。

甲组第一篇

年轻人爱吹牛只因缺乏安全感

中国青年报社会调查中心的一项调查显示，62.9%的受访者认为当下爱吹牛的风气在年轻人中严重。（8月16日《中国青年报》）

如果是极少数人喜欢吹牛，可能还只是个人品德问题，但如果有多达60%以上的人都喜欢吹牛的话，这背后一定有着更深层次的社会原因。

5 现在很多人内心缺乏安全感，充满焦虑。在这种时候，吹牛不仅仅可以满足自己的虚荣心，还可以让自己变得更有安全感。比如调查显示，年轻人最喜欢吹牛的领域，首选“人脉关系”。为什么那么多人喜欢炫耀自己的人脉关系？因为有了人脉，表示自己背景深，后台硬，不管是在工作上还是生活中，别人都不敢轻视自己，欺负自己。通过吹牛，可以营造一种虚幻的、拉大旗作虎皮式的安全感作为对自己的一种保护。

10 再说第二个原因。在一个充满了浮躁和功利的社会氛围中，如果你本身不是强者，但又渴望成功，该怎么办？吹牛无疑是一个成本小但收益大的捷径。通过吹牛，有些人一时获得了耀眼的光环，积累了超强的人气，赢得了可观的资源，从而获得现实的利益和好处。

15 我们承认吹牛风气的形成有客观原因，但只有脚踏实地，勤勤恳恳，才是实现成功的唯一正途。

苑广阔《齐鲁晚报》2012年

甲组第二篇

那天，你丢失了什么

“没有呀，”你说，“那天参加完派对回家，什么也没丢失呀！钱包、手机、项链、手表……一样也没少，就连以往最容易忘记带走的太阳镜，这回也没落下啊！”

可是，你确实丢东西了。

5 就在那个派对上，你对阿莽说：“包在我身上！我叔叔就是个大公司的总经理，他们那儿正招聘你这样的人才，我去跟他一说，准行！”

你并没有那样一位当总经理的亲叔叔，你家住的那栋楼里有一位邻居，倒是个总经理，但你平日只是在楼门前，见他从小轿车里出来，跟他打个招呼，叫他一声叔叔，他也就对你笑一笑，那么点交往罢了，你怎么可能介入他公司的人事，他又怎么可能轻易接受你对阿莽的推荐？

10 你对阿莽说大话。你丢失了诚恳。

阿莽把你的大话当真了。第二天他就把自己的简历用“伊妹儿”发给了你，从附言里看得出，阿莽对你的承诺充满期盼，他焦急地等候你或那公司给他佳音。

面对阿莽的“伊妹儿”，你有些尴尬。

15 你给阿莽回“伊妹儿”。从实招认，那是酒后大话，这个念头在你胸臆里转悠来转悠去，却最终被你抛弃。你在“伊妹儿”里对阿莽说，嘿，急什么，我叔叔出国了，下个月才回来，下个月包给你喜讯！

你从贸然吹牛，发展到公然撒谎。你彻底丢失了诚信。

20 你不是一个故意要误人的坏蛋。但从那天起，你的丢失接二连三。阿莽给你来电话，告诉你一个消息，他发给一家小公司的简历，有了回复，让他去面试，他问你，你叔叔接收他的可能性究竟有多大？如果是百分之九十以上，那么，他就不去那家小公司面试了。“嗨，你去试试有什么坏处？骑着马找马，岂不更好？”这话已经到了嘴边，你却又咽下去了。事后你也曾后悔，倘若阿莽面试成功，去了那家公司，你前面的丢失虽然不能算作找回，但也总算告一段落，不至于越丢越多。但你在电话里回答阿莽的话却是：“去那小公司干什么？多寒酸啊！我叔叔那边的可能性？我让我爸也跟他说啊……”
25 我爸是大股东哩……百分之九十？九十九都不止！……”关闭手机以后你有点心慌意乱，但喝了一杯星巴克的卡布基诺咖啡，你竟又把此事忘在脑后。

你的丢失越来越惨重。其中最珍贵的一样，是善良。

30 绝不能再丢失下去。离那天的派对，渐渐快一个月了。阿莽这些天一定会来问你：你叔叔回来了没有？什么时候，你能带我去见他？如果正式面试，该再准备些什么？注意些什么……

你要设法把所有丢失的，都尽力找补回来。

是的，这已经很难。但不能再犹豫，这是生命的必需。

刘心武《心灵体操》2005年

乙组

2. 分析、比较、识别下面的两篇选文。评论两者之间的相似与差异，以及其应用范围、读者对象、写作目的和文体风格特征等方面的意义。

乙组第三篇

功课做好了再玩游戏

和新加坡的同事开会之余，我问人家：“新加坡有人炒房吗？”他一脸狐疑地问：“为什么要炒房？”继而从他的解释中我明白，在新加坡 85% 的人住在 HDB（类似我国的经适房的政府公屋小区，新加坡人称其为组屋）中，对于 HDB，政府有限价，而且购买者可以一成首付，享受 2% 利息的贷款优惠……

- 5 这无疑是一个让我听着流口水，让上海人民情何以堪的条件——难怪没人炒房，你炒给谁去呀？

- 我说，不对呀，有一天我外出拍照，路过 Amber Road 那边的一些商业住宅小区，那俨然是豪宅啊，游泳池、高档健身房一应俱全……他进而解释说，因为多数人可以住 HDB，所以对于商业住宅小区，有能力购买的人自然会有比较高的要求，所以一般商业住宅会比较贵（每平方米大约 3 万—4 万元人民币），条件也会比较好。商住房面临着 HDB 的竞争，在价格无优势的情况下，只好将品质无限上升，贵也没问题，反正只面对 15% 以内的少数牛人。

- 15 中国内地政府很大程度上就是借鉴了香港、新加坡等地的经验，将土地拍卖作为财政收入的一个重要来源。可有样学样的时候我们似乎忘了，香港和新加坡都是以相当规模的公屋（香港的公租房、新加坡的 HDB 等）计划解决了绝大多数普通市民的居住问题以后，才将土地贵卖，将地产变为有钱人的奢侈游戏的。在这种情况下，房价当然不会恶性增长，而老百姓自然也不会怨声载道。而我们，在菜篮子问题刚刚解决以后，就忙不迭地将土地卖到了天价，将地产游戏与国际接轨了。虽然是有样学样，但殊不知人家是功课做完了以后，才来玩游戏的。

黎远《新民周刊》2011 年

乙组第四篇

强制减肥背后的考量

邻国日本追求高度自律下的整体和谐，因此总是会有一些看起来“小题大做”的法律条款。最近，又有一部令人匪夷所思的新法问世：强制政府机关和企业给40-74岁的员工定期测量腰围，男人腰围不能超过85厘米，女人腰围不能超过90厘米，无法达标的机构会被处以高额罚款。肥胖不再是个人的私事，而是国家大事！

- 5 强制减肥法看起来有点不近情理，却很有现实意义。与其他主要西方国家相比，日本人算是“很苗条很长寿”了，但是，由于最近10年饮食和生活习惯的变化，这种优势正在逐渐削弱。肥胖诱发的疾病造成了这个高福利国家巨大的社会压力和医疗成本。深感危机的日本政府倡导全民减肥。机关和大企业为了形象，也纷纷制定瘦身对策，号召员工减肥。此次强制立法是在现有的基础上更进一步，让那些做得还不到位
- 10 的机构认真执行政府法令，并把范围扩大到退休员工。新法最聪明之处在于被罚的是单位而不是个人，这样一来，指导、统计、收钱都比较方便。达到标准可间接减少国家医疗成本支出，达不到标准也可转嫁这方面的成本，这实在是“一石二鸟”的好办法。

- 15 除此之外，对于日本来说，立法强制减肥还具有更深层次的政治考量。首先是巩固日本“健康大国”地位。肥胖是几乎所有发达国家的一大心病，美国和一些欧盟国家都在积极寻求有效手段，日本这方面做得最好。据报道，此次的北海道八国峰会还专门讨论了国际保健领域行动指南。日本这时摆出坚定的减肥姿态，实际是向世界宣示：“我们日本有资格引领世界健康的方向。”日本不仅可以借全球关心的健康问题增加国际话语权，还可以推行日本保健理念，拉动相关产业的发展，抵御外来快餐文化的侵蚀。

- 20 另一层用意则更为隐蔽。看看主要西方大国的粮食自给率：澳大利亚237%、加拿大145%、美国128%、法国122%、德国87%，日本却只有39%，如果抛开蔬菜之类，只算五谷杂粮，就只有可怜的28%。自己没有的东西老要出去买，这种滋味实在不好受。而在1960年，日本粮食自给率还是80%，1980年是60%。造成这一状况的主要原因是饮食习惯的变化。最近公布的一项日本人中午吃什么的网络调查显示：有一半人吃饺子、拉面等面食，另有不到1/3的人吃汉堡包和三明治，剩下的吃牛肉饭。
- 25 年轻人越来越不喜欢吃大米。而日本的大米90%是自产的，小麦则有90%以上从美国进口。不爱吃大米不仅直接造成粮食自给率剧减，还导致米农入不敷出，稻田大面积荒废。因此，强制减肥法案一出就有学者呼吁，变瘦的最好办法就是少吃肉和面食，重拾爱吃米饭的“优良传统”，回到过去食堂只有烤鱼、咸菜、酱汤和米饭等简单食物搭配的时代。

- 30 个体行为积累到一定程度，就会影响到国家利益。今年4月，法国政府曾提交一项反对过度节食的法律提案。由此看来，国民的健康已经与国家经济、社会甚至政治密不可分，日本立法干涉私人过胖并非是一时的冲动之举。

曹鹏程《人民日报·人民网》2008年

CHINESE A: LANGUAGE AND LITERATURE –
TRADITIONAL VERSION

CHINOIS A : LANGUE ET LITTÉRATURE –
VERSION TRADITIONNELLE

CHINO A: LENGUA Y LITERATURA –
VERSIÓN TRADICIONAL

選答甲組或者乙組

甲組

1. 分析、比較、識別下面的兩篇選文。評論兩者之間的相似與差異，以及其應用範圍、讀者對象、寫作目的和文體風格特徵等方面的意義。

甲組第一篇

年輕人愛吹牛只因缺乏安全感

中國青年報社會調查中心的一項調查顯示，62.9%的受訪者認為當下愛吹牛的風氣在年輕人中嚴重。（8月16日《中國青年報》）

如果是極少數人喜歡吹牛，可能還只是個人品德問題，但如果有多達60%以上的人都喜歡吹牛的話，這背後一定有著更深層次的社會原因。

5 現在很多人內心缺乏安全感，充滿焦慮。在這種時候，吹牛不僅僅可以滿足自己的虛榮心，還可以讓自己變得更有安全感。比如調查顯示，年輕人最喜歡吹牛的領域，首選“人脈關係”。為什麼那麼多人喜歡炫耀自己的人脈關係？因為有了人脈，表示自己背景深，後臺硬，不管是在工作上還是生活中，別人都不敢輕視自己，欺負自己。通過吹牛，可以營造一種虛幻的、拉大旗作虎皮式的安全感作為對自己的一種保護。

10 再說第二個原因。在一個充滿了浮躁和功利的社會氛圍中，如果你本身不是強者，但又渴望成功，該怎麼辦？吹牛無疑是一個成本小但收益大的捷徑。通過吹牛，有些人一時獲得了耀眼的光環，積累了超強的人氣，贏得了可觀的資源，從而獲得現實的利益和好處。

15 我們承認吹牛風氣的形成有客觀原因，但只有腳踏實地，勤勤懇懇，才是實現成功的唯一正途。

苑廣闊《齊魯晚報》2012年

甲組第二篇

那天，你丟失了什麼

“沒有呀，”你說，“那天參加完派對回家，什麼也沒丟失呀！錢包、手機、項鍊、手錶……一樣也沒少，就連以往最容易忘記帶走的太陽鏡，這回也沒落下啊！”

可是，你確實丟東西了。

就在那個派對上，你對阿莽說：“包在我身上！我叔叔就是個大公司的總經理，他們那兒正招聘你這樣的人才，我去跟他一說，准行！”

你並沒有那樣一位當總經理的親叔叔，你家住的那棟樓裡有一位鄰居，倒是個總經理，但你平日只是在樓門前，見他從小轎車裡出來，跟他打個招呼，叫他一聲叔叔，他也就對你笑一笑，那麼點交往罷了，你怎麼可能介入他公司的人事，他又怎麼可能輕易接受你對阿莽的推薦？

10 你對阿莽說大話。你丟失了誠懇。

阿莽把你的大話當真了。第二天他就把自己的簡歷用“伊妹兒”發給了你，從附言裡看得出，阿莽對你的承諾充滿期盼，他焦急地等候你或那公司給他佳音。

面對阿莽的“伊妹兒”，你有些尷尬。

15 你給阿莽回“伊妹兒”。從實招認，那是酒後大話，這個念頭在你胸臆裡轉悠來轉悠去，卻最終被你拋棄。你在“伊妹兒”里對阿莽說，嘿，急什麼，我叔叔出國了，下個月才回來，下個月包給你喜訊！

你從貿然吹牛，發展到公然撒謊。你徹底丟失了誠信。

20 你不是一個故意要誤人的壞蛋。但從那天起，你的丟失接二連三。阿莽給你來電話，告訴你一個消息，他發給一家小公司的簡歷，有了回復，讓他去面試，他問你，你叔叔接收他的可能性究竟有多大？如果是百分之九十以上，那麼，他就不去那家小公司面試了。“嗨，你去試試有什麼壞處？騎著馬找馬，豈不更好？”這話已經到了嘴邊，你卻又嚥下去了。事後你也曾後悔，倘若阿莽面試成功，去了那家公司，你前面的丟失雖然不能算作找回，但也總算告一段落，不至於越丟越多。但你在電話裡回答阿莽的話卻是：“去那小公司幹什麼？多寒酸啊！我叔叔那邊的可能性？我讓我爸也跟他說啊……”

25 我爸是大股東哩……百分之九十？九十九都不止！……”關閉手機以後你有點心慌意亂，但喝了一杯星巴克的卡布基諾咖啡，你竟又把此事忘在腦後。

你的丟失越來越慘重。其中最珍貴的一樣，是善良。

30 絕不能再丟失下去。離那天的派對，漸漸快一個月了。阿莽這些天一定會來問你：你叔叔回來了沒有？什麼時候，你能帶我去見他？如果正式面試，該再準備些什麼？注意些什麼……

你要設法把所有丟失的，都盡力找補回來。

是的，這已經很難。但不能再猶豫，這是生命的必需。

劉心武《心靈體操》2005年

乙組

2. 分析、比較、識別下面的兩篇選文。評論兩者之間的相似與差異，以及其應用範圍、讀者對象、寫作目的和文體風格特徵等方面的意義。

乙組第三篇

功課做好了再玩遊戲

和新加坡的同事開會之余，我問人家：“新加坡有人炒房嗎？”他一臉狐疑地問：“為什麼要炒房？”繼而從他的解釋中我明白，在新加坡 85% 的人住在 HDB（類似我國的經適房的政府公屋小區，新加坡人稱其為組屋）中，對於 HDB，政府有限價，而且購買者可以一成首付，享受 2% 利息的貸款優惠……

- 5 這無疑是一個讓我聽著流口水，讓上海人民情何以堪的條件——難怪沒人炒房，你炒給誰去呀？

- 我說，不對呀，有一天我外出拍照，路過 Amber Road 那邊的一些商業住宅小區，那儼然是豪宅啊，游泳池、高檔健身房一應俱全……他進而解釋說，因為多數人可以住 HDB，所以對於商業住宅小區，有能力購買的人自然會有比較高的要求，所以一般商業住宅會比較貴（每平方米大約 3 萬—4 萬元人民幣），條件也會比較好。商住房面臨著 HDB 的競爭，在價格無優勢的情況下，只好將品質無限上升，貴也沒問題，反正只面對 15% 以內的少數牛人。

- 15 中國內地政府很大程度上就是借鑒了香港、新加坡等地的經驗，將土地拍賣作為財政收入的一個重要來源。可有樣學樣的時候我們似乎忘了，香港和新加坡都是以相當規模的公屋（香港的公租房、新加坡的 HDB 等）計劃解決了絕大多數普通市民的居住問題以後，才將土地貴賣，將地產變為有錢人的奢侈遊戲的。在這種情況下，房價當然不會惡性增長，而老百姓自然也不會怨聲載道。而我們，在菜籃子問題剛剛解決以後，就忙不迭地將土地賣到了天價，將地產遊戲與國際接軌了。雖然是有樣學樣，但殊不知人家是功課做完了以後，才來玩遊戲的。

黎遠《新民週刊》2011 年

乙組第四篇

強制減肥背後的考量

鄰國日本追求高度自律下的整體和諧，因此總是會有一些看起來“小題大做”的法律條款。最近，又有一部令人匪夷所思的新法問世：強制政府機關和企業給 40-74 歲的員工定期測量腰圍，男人腰圍不能超過 85 厘米，女人腰圍不能超過 90 厘米，無法達標的機構會被處以高額罰款。肥胖不再是個人的私事，而是國家大事！

- 5 強制減肥法看起來有點不近情理，卻很有現實意義。與其他主要西方國家相比，日本人算是“很苗條很長壽”了，但是，由於最近 10 年飲食和生活習慣的變化，這種優勢正在逐漸削弱。肥胖誘發的疾病造成了這個高福利國家巨大的社會壓力和醫療成本。深感危機的日本政府倡導全民減肥。機關和大企業為了形象，也紛紛制定瘦身對策，號召員工減肥。此次強制立法是在現有的基礎上更進一步，讓那些做得還不到位的機構認真執行政府法令，並把範圍擴大到退休員工。新法最聰明之處在於被罰的是單位而不是個人，這樣一來，指導、統計、收錢都比較方便。達到標準可間接減少國家醫療成本支出，達不到標準也可轉嫁這方面的成本，這實在是“一石二鳥”的好辦法。

- 10 除此之外，對於日本來說，立法強制減肥還具有更深層次的政治考量。首先是鞏固日本“健康大國”地位。肥胖是幾乎所有發達國家的一大心病，美國和一些歐盟國家都在積極尋求有效手段，日本這方面做得最好。據報導，此次的北海道八國峰會還專門討論了國際保健領域行動指南。日本這時擺出堅定的減肥姿態，實際是向世界宣示：“我們日本有資格引領世界健康的方向。”日本不僅可以借全球關心的健康問題增加國際話語權，還可以推行日本保健理念，拉動相關產業的發展，抵禦外來快餐文化的侵蝕。

- 15 另一層用意則更為隱蔽。看看主要西方大國的糧食自給率：澳大利亞 237%、加拿大 145%、美國 128%、法國 122%、德國 87%，日本卻只有 39%，如果拋開蔬菜之類，只算五穀雜糧，就只有可憐的 28%。自己沒有的東西老要出去買，這種滋味實在不好受。而在 1960 年，日本糧食自給率還是 80%，1980 年是 60%。造成這一狀況的主要原因是飲食習慣的變化。最近公佈的一項日本人中午吃什麼的網絡調查顯示：有一半人吃餃子、拉面等麵食，另有不到 1/3 的人吃漢堡包和三明治，剩下的吃牛肉飯。
- 20 年輕人越來越不喜歡吃大米。而日本的大米 90% 是自產的，小麥則有 90% 以上從美國進口。不愛吃大米不僅直接造成糧食自給率劇減，還導致米農入不敷出，稻田大面積荒廢。因此，強制減肥法案一出就有學者呼籲，變瘦的最好辦法就是少吃肉和麵食，重拾愛吃米飯的“優良傳統”，回到過去食堂只有烤魚、鹹菜、醬湯和米飯等簡單食物搭配的時代。

- 25 30 個體行為積累到一定程度，就會影響到國家利益。今年 4 月，法國政府曾提交一項反對過度節食的法律提案。由此看來，國民的健康已經與國家經濟、社會甚至政治密不可分，日本立法干涉私人過胖並非是一時的衝動之舉。

曹鵬程《人民日報·人民網》2008 年